



UNIVERSITY OF PERADENIYA
පේරාදෙණිය විශ්වවිද්‍යාලය



CENTRE FOR DISTANCE AND CONTINUING EDUCATION
දුරස්ථ හා අඛණ්ඩ අධ්‍යාපන කේන්ද්‍රය

GENERAL DEGREE EXAMINATION IN ARTS (EXTERNAL) – December 2019
ශාස්ත්‍රවේදී සාමාන්‍ය උපාධි පරීක්ෂණය (බාහිර) - දෙසැම්බර් 2019

Pali - I / පාලි - I : PLG - 1
(PRESCRIBED TEXTS)

Answer all questions in Part - I and
any two questions in Part - II.
(This paper contain 08 questions)

Time allowed: Three (03) Hours

Part - I

1. (a) Translate into English.

Atha kho vāseṭṭho māṇavo bhāradvājaṃ māṇavaṃ āmantesi
“ayaṃ kho bhāradvāja samaṇo gotamo sakyaputto sakyakulā pabbajito
manasākaṭe viharati uttarena manasākaṭassa aciravatiyā nadiyā tīre
ambavane. Taṃ kho pana bhavantaṃ gotamaṃ evaṃ kalyāṇo
kittisaddo abbhuggato –“itipi so bhagavā arahaṃ sammāsambuddho .
vijjācaraṇasampanno sugato lokavidū anuttaro purisadammasārathi
sathā devamanussānaṃ buddho bhagavā”ti . Āyāma, bho bhāradvāja,
yena samaṇo gotamo tenupasaṅkamissāma; upasaṅkamitvā etamatthaṃ
samaṇaṃ gotamaṃ pucchissāma. Yathā no samaṇo gotamo
byākarissati tathā naṃ dhāressāmāti. “Evaṃ bhoti” kho bhāradvājo
māṇavo vāseṭṭhassa māṇavassa paccassosi.

(Tevijja suttaṃ)

(b) Examine the content of the Tevijja sutta.

PTO ...

2. Translate into English.

‘Bhūtapubbaṃ, bhikkhave, aññataro puriso imasmiṃyeva rājagahe manussadaliddo ahosi manussakapaṇo manussavarāko. So tathāgatappavedite dhammavinaye saddhaṃ samādiyi, sīlaṃ samādiyi, suttaṃ samādiyi, cāgaṃ samādiyi, paññaṃ samādiyi. So tathāgatappavedite dhammavinaye saddhaṃ samādiyitvā sīlaṃ samādiyitvā suttaṃ samādiyitvā cāgaṃ samādiyitvā paññaṃ samādiyitvā kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā sugatiṃ saggamaṃ lokamaṃ upapajji devānaṃ tāvatiṃsānaṃ sahaḃyataṃ. So aññe deve atirocati vaṇṇena ceva yasaṃ ca. Tatra sudamaṃ, bhikkhave, devā tāvatiṃsā ujjhāyanti khiyyanti vipācenti – ‘acchariyamaṃ vata bho, abbhutaṃ vata bho! Ayañhi devaputto pubbe manussabhūto samāno manussadaliddo ahosi manussakapaṇo manussavarāko; so kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā sugatiṃ saggamaṃ lokamaṃ uppanno devānaṃ tāvatiṃsānaṃ sahaḃyataṃ. So aññe deve atirocati vaṇṇena ceva yasaṃ ca’”ti.

(Dalidda suttaṃ)

3. Translate into English.

Caṇḍī pharusavācā ca, tayi cāsiṃ agāravā;
Tāhaṃ duruttaṃ vatvāna, petalokamito gatā.

Handuttarīyamaṃ dadāmi te, imaṃ dussaṃ nivāsaya;
Imaṃ dussaṃ nivāsetvā, ehi nessāmi taṃ ghamaṃ.

Vatthañca annapānañca, lacchasi tvamaṃ ghamaṃ gatā;
Putte ca te passissasi, suṇisāyo ca dakkhasī 'ti.

Hatthena hatthe te dinnamaṃ, na mayhamaṃ upakappati;
Bhikkhū ca sīlasampanne, vītarāge bahussute.

Tappehi annapānena, mama dakkhiṇamaḃdisa;
Tadāhamaṃ sukhitaṃ hessaṃ, sabbakāmasamiddhinī.

Sādhūti so paṭissutvā, dānaṃ vipulamākiri;
Annaṃ pānaṃ khādanīyamaṃ, vatthasenaṃsanāni ca.

(Ubbari Vagga)

(b.) Write grammatical notes on the underlined words.

PTO ...

Part – II

4. Give an adequate explanation of the contents of the Mahāvagga Pāli.
5. Explain the Buddhist perspective on the concept of *peta*.
6. Give an adequate account of the development Pali commentaries.
7. Examine the methodology used by Venerable Buddhaghosha in compiling the Pali Commentaries.
8. Write short notes on any **Four** of the following topics;
 - i. Saṃyuttanikāyo
 - ii. Dīghanikāyo
 - iii. Samantapāsādikā
 - iv. Petavatthupāli
 - v. Buddhagosa-Thero
 - vi. Suttanipāto

=====

